

# Bundesblatt

95. Jahrgang.

Bern, den 1. April 1943.

Band I.

*Erscheint in der Regel alle 14 Tage. Preis 20 Franken im Jahr, 10 Franken im Halbjahr, zuzüglich Nachnahme- und Postbestellungsgebühr.*

*Einrückungsgebühr: 50 Rappen die Petitzelle oder deren Raum. — Inserate franko an Stämpfli & Cie. in Bern.*

Zu 4327

## Botschaft

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über die Übertragung von Krediten aus dem Jahre 1942 auf das Jahr 1943.

(Vom 19. März 1943.)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Wir haben die Ehre, Ihnen die Begehren um Übertragung der nachstehend verzeichneten Kreditteile aus dem Jahr 1942 auf das Jahr 1943 zu unterbreiten. Sie beziehen sich ausschliesslich auf durch den Voranschlag bzw. die Nachträge für 1942 bereits bewilligte Kredite für Aufwendungen, die im Budgetjahr nicht in der veranschlagten Höhe beansprucht worden sind. Die Begehren belaufen sich auf

Fr. 16 981 069 für die Verwaltungsrechnung und auf

Fr. 9 159 000 für die Regiebetriebe.

Über den Umfang, die Verteilung und die Ursache der Begehren gibt folgende Zusammenstellung Auskunft:

	Nicht abgeschlossene, befristete Hilfsaktionen	Nicht fertiggestellte Bauten und Einrichtungen	Materialbeschaffungen und nicht abgeschlossene Spezialaufgaben
	Fr.	Fr.	Fr.
<b>Inneres, Departementssekretariat.</b>			
Erhaltung historischer Kunstdenkmäler . . . . .	43 700.—	—	—
<b>Eidgenössische Technische Hochschule.</b>			
Unterricht und Forschung (Institut für Haustierernährung). . . . .	—	—	4 693.—
Übertrag	43 700.—	—	4 693.—

	Nicht abgeschlossene, befristete Hilfsaktionen	Nicht fertiggestellte Bauten und Einrichtungen	Material- beschaffungen und nicht abgeschlossene Spezialaufgaben
	Fr.	Fr.	Fr.
Übertrag	43 700.—	—	4 693.—
Studienkommission für Luftfahrt: 2 Ergänzung der flugtechnischen Ein- richtungen . . . . .	—	—	87 536.—
<b>Direktion der eidgenössischen Bauten.</b>			
Hochbauten . . . . .	—	3 052 801.—	—
Strassen- und Wasserbauten . . . . .	—	58 339.—	—
<b>Ausserdienstliche Tätigkeit.</b>			
Vorunterricht . . . . .	—	—	10 000.—
<b>Erleichterung der Dienstpflicht.</b>			
Ausrüstung der Offiziere . . . . .	—	—	250 000.—
<b>Materialbeschaffung.</b>			
Bekleidung und persönliche Aus- rüstung . . . . .	—	—	2 420 000.—
Waffen und Munition . . . . .	—	—	2 900 000.—
Korps- und Schulmaterial . . . . .	—	—	8 080 000.—
<b>Zeughäuser, Munitionsdepots und Waffenkontrolle.</b>			
Zeughausverwalter im Nebenamt . . . . .	—	—	38 000.—
<b>Münzstätte.</b>			
Maschinen und Einrichtungen . . . . .	—	10 000.—	—
<b>Amt für Wasserwirtschaft.</b>			
Wasserwirtschaftliche Unter- suchungen . . . . .	—	—	26 000.—
<b>Verwaltungsrechnung, zusammen . . . . .</b>	<b>43 700.—</b>	<b>3 121 140.—</b>	<b>13 816 229.—</b>
<b>Post-, Telegraphen- und Telephonver- waltung.</b>			
Dienstkleider . . . . .	—	—	600 000.—
Umbau von Diensträumen der Post- verwaltung . . . . .	—	1 347 000.—	—
Beleuchtung, Heizung für die Post- verwaltung . . . . .	—	—	195 000.—
Umbau von Motorfahrzeugen der Postverwaltung . . . . .	—	—	1 275 000.—
Änderung und Unterhalt der Bahn- postwagen . . . . .	—	15 000.—	—
Verschiedene Kosten . . . . .	—	—	12 000.—
Umbau von Diensträumen der Tele- graphen- und Telephonverwaltung . . . . .	—	444 000.—	—
Übertrag	—	1 806 000.—	2 082 000.—

	Nicht abgeschlossene, befristete Hilfsaktionen	Nicht fertiggestellte Bauten und Einrichtungen	Material- beschaffungen und nicht abgeschlossene Spezialaufgaben
	Fr.	Fr.	Fr.
Übertrag	—	1 806 000.—	2 082 000.—
Beleuchtung und Heizung für die Telegraphen- und Telephonverwal- tung . . . . .	—	—	40 000.—
Anschaffung von Gerätschaften der Telegraphen- und Telephonverwal- tung . . . . .	—	—	15 000.—
Kosten, die aus den Risikorücklagen gedeckt werden . . . . .	—	—	115 000.—
Liegenschaften . . . . .	—	8 791 000.—	—
Betriebsanlagen . . . . .	—	820 000.—	—
Mobilien . . . . .	—	—	990 000.—
<b>Regiebetriebe, zusammen . . . . .</b>	—	<b>5 917 000.—</b>	<b>3 242 000.—</b>
<b>Kreditübertragungen, zusammen . . . .</b>	<b>43 700.—</b>	<b>9 088 140.—</b>	<b>17 058 229.—</b>

Wir empfehlen Ihnen, den nachstehenden Bundesbeschlussesentwurf anzunehmen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 19. März 1943.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Celio.**

Der Bundeskanzler:

**G. Bovet.**

(Entwurf.)

**Bundesbeschluss**  
über  
**die Übertragung von Krediten aus dem Jahre 1942  
auf das Jahr 1943.**

Die Bundesversammlung  
der schweizerischen Eidgenossenschaft,  
gestützt auf Art. 85, Ziff. 10, der Bundesverfassung,  
nach Einsicht einer Botschaft des Bundesrates vom 19. März 1943,

beschliesst:

Einziges Artikel.

Dem Bundesrat werden folgende Kreditübertragungen bewilligt:

	Fr.
<b>Verwaltungsrechnung . . . . .</b>	<u>16 981 069.—</u>
<b>3 Departement des Innern . . . . .</b>	<u>3 247 069.—</u>
<b>301 Departementssekretariat . . . . .</b>	48 700.—
889 Historische Kunstdenkmäler und Heimatschutz: 1 Erhaltung historischer Kunstdenkmäler . . . . .	48 700.—
<b>307 (1942 = 806) Eidgenössische Technische Hochschule, Unterricht und Forschung . . . . .</b>	<u>92 229.—</u>
611 Unterricht und Forschung (Instituts- und Labora- torien-Kredite) . . . . .	4 698.—
613 Studienkommission für Luftfahrt: 2 (1942 = 613.3) Ergänzung der flugtechnischen Einrichtungen . . . . .	87 536.—
<b>314 (1942 = 318) Direktion der eidgenössischen Bauten . . . . .</b>	<u>3 111 140.—</u>
502 Hochbauten . . . . .	3 052 801.—
503 Strassen- und Wasserbauten . . . . .	58 339.—

Fr

	<b>5 Militärdepartement.</b> . . . . .	18 698 000.—
<b>546</b>	<b>Ausserdienstliche Tätigkeit</b> . . . . .	10 000.—
	711 Vorunterricht . . . . .	10 000.—
<b>549</b>	<b>Erleichterung der Dienstpflicht.</b> . . . . .	250 000.—
	725 Ausrüstung der Offiziere. . . . .	250 000.—
<b>560</b>	<b>Materialbeschaffung.</b> . . . . .	18 400 000.—
	542 Bekleidung und persönliche Ausrüstung . . . . .	2 420 000.—
	543 Waffen und Munition . . . . .	2 900 000.—
	544 Korps- und Schulmaterial . . . . .	8 080 000.—
<b>562</b>	<b>Zeughäuser, Munitionsdepots und Waffenkontrolle</b> . . . . .	38 000.—
	484 Zeughausverwalter im Nebenamt, Entschädigungen an kantonale Zeughausverwaltungen . . . . .	38 000.—
	<b>6 Finanz- und Zolldepartement</b> . . . . .	10 000.—
<b>604</b>	(1942 Regiebetriebe) <b>Münzstätte</b> . . . . .	10 000.—
	551 Maschinen und Einrichtungen . . . . .	10 000.—
	<b>8 Post- und Eisenbahndepartement.</b> . . . . .	26 000.—
<b>804</b>	<b>Amt für Wasserwirtschaft.</b> . . . . .	26 000.—
	611 Wasserwirtschaftliche Untersuchungen und tech- nischer Bedarf . . . . .	26 000.—
	<b>Regiebetriebe des Bundes</b> . . . . .	9 159 000.—
<b>Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung</b> . . . . .		9 159 000.—
<i>A. I. Betriebsrechnung der Postverwaltung</i> . . . . .		3 444 000.—
I. Personal:		
<i>k. Dienstkleider</i> . . . . .		600 000.—
II. Diensträume:		
<i>b. Umbau, Einrichtung und Unterhalt.</i> . . . . .		1 347 000.—
<i>c. Beleuchtung, Heizung, Reinigung</i> . . . . .		195 000.—
III. Transporte:		
<i>c. Änderung und Unterhalt der Betriebsanlagen, Motor- fahrzeuge und des Werkzeugs; Kleinanschaffungen</i> . . . . .		1 275 000.—
<i>l. Änderung und Unterhalt der Bahnpostwagen</i> . . . . .		15 000.—
IV. Verschiedenes:		
<i>f. Verschiedene Kosten</i> . . . . .		12 000.—

	Fr.
<i>A. II. Betriebsrechnung der Telegraphen- und Telephonverwaltung</i>	499 000.—
II. Diensträume:	
<i>b. Umbau und Unterhalt . . . . .</i>	444 000.—
<i>c. Beleuchtung, Heizung, Reinigung . . . . .</i>	40 000.—
<i>d. Änderung, Unterhalt und Kleinanschaffungen von Mo-     biliar und Gerätschaften . . . . .</i>	15 000.—
<i>B. Gewinn- und Verlustrechnung . . . . .</i>	115 000.—
V. Verschiedenes:	
<i>b. Kosten, die aus den Risikorücklagen gedeckt werden .</i>	115 000.—
<i>C. Kapitalrechnung . . . . .</i>	5 101 000.—
I. Liegenschaften . . . . .	3 791 000.—
II. Betriebsanlagen:	
<i>d. Mechanische Einbauten und Verschiedenes . . . . .</i>	320 000.—
III. Mobilien:	
<i>a. Bahnfahrzeuge . . . . .</i>	100 000.—
<i>b. Motorfahrzeuge . . . . .</i>	738 000.—
<i>c. Übrige Fahrzeuge . . . . .</i>	122 000.—
<i>d. Mobiliar, Werkzeug, Gerätschaften . . . . .</i>	80 000.—



## **Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Übertragung von Krediten aus dem Jahre 1942 auf das Jahr 1943. (Vom 19. März 1943.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1943
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	07
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	4327
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.04.1943
Date	
Data	
Seite	321-326
Page	
Pagina	
Ref. No	10 034 859

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.